Bonjour !

À venir / *Coming up*

- **8 fev** Exercice de tremblement de terre / *Earthquake drill*
- **11 fev** Portes ouvertes virtuelles / *Virtual Open House* - Zoom
- **15 fev** École fermée - Journée de la famille / *School closed - Family day*
- **19 fev** Journée pédagogique - Pas d'école pour les élèves / *Professional Development Day - No school for students*

Questions pour l'APE ?

Général ; Repas chauds

Dans ce numéro / In this issue

Page 2 : Lettre de remerciement du Christmas Bureau *Thank you note*

Page 3 : Portes ouvertes / Open house

Page 4-5 : Coin des élèves / *Students corner*

Page 6 : Coin littéraire / *Literature corner*

Page 7-9: Nouvelles ! Le coin santé-sécurité / *Health and safety corner*

Page 10 : St Valentin Protocole

Page 11 : Le coin de l'APE / *PAC's corner*

Page 12-14: Levées de fonds / *Fundraisers*

POUR MIEUX PRÉPARER L'ENFANT À L'ÉCOLE

Découvrez le programme de notre école

ÉCOLE ANDRÉ-PIOLAT
380 W Kings Rd, North Vancouver
T. 604-980-6040 | M-12
andrepiolat.csf.bc.ca

Le programme de transition vers la maternelle commencera très prochainement. Si votre enfant est né en 2016, nous vous invitons à l'inscrire dès maintenant pour profiter de ce programme.

The « Transition vers la maternelle » program will start soon. If your child is born in 2016, please register him/her now to enjoy this program.

Christmas BUREAU
A Family Services of the North Shore program

give WITH AN OPEN HEART

CARING SCHOOLS INITIATIVE

2020
ÉCOLE ANDRÉ-PIOLAT

"ALL I WANT FOR CHRISTMAS" GIFT AND GIFT CARD CAMPAIGN

OVER 20 BOXES OF TOYS

OVER $1,200 IN GIFT CARDS

2020
CHRISTMAS BUREAU

SUPPORTED 2,488 NORTH SHORE NEIGHBOURS INCLUDING 253 SENIORS

PROVIDED TOYS AND GIFTS FOR 955 CHILDREN AND TEENS

VOLUNTEERS DONATED OVER 10,000 HOURS TO MAKE CHRISTMAS POSSIBLE THIS YEAR

TO ALL THE STAFF, STUDENTS AND PARENTS OF ÉCOLE ANDRÉ-PIOLAT,

The Family Services of the North Shore Christmas Bureau would like to extend a heartfelt thank you to the École André-Piolat community for their ongoing support of families and individuals in need on the North Shore. With your help, we were able to make the holiday season a little brighter by delivering 1,085 holiday gift baskets for 2,488 North Shore residents, including toys, gifts, and gift cards for 955 children and teens. In this extraordinary year, where we saw the need for assistance grow by 20%, we also witnessed the generous spirit of our school communities with 37 North Shore schools engaging in one of our Caring Schools initiatives.

We are also extremely grateful to Mme. Monica Martin for her continued support and coordination to make this Caring Schools Initiative happen.

All the best in the year ahead, and thank you for giving with open hearts.

Sincerely,

Brandy, Ria and Rebecca

Family Services NORTH SHORE
Changing lives together

Brandy Hughes, Ria Terins and Rebecca Telfer
Caring Schools Team, Family Services of the North Shore
caringschools@familyservices.bc.ca

www.familyservices.bc.ca | @familyservicesofthenorthshore | @fsnorthshore

COA

Partager l'info ! Share the News!

Vous avez peut-être vu notre annonce dans le North Shore News de cette semaine ou nos affiches dans votre quartier. N'hésitez pas à parler de nos portes ouvertes virtuelles à tous ceux qui pourraient être intéressés à s'inscrire à André-Piolat. Nous sommes impatients de vous rencontrer virtuellement **jeudi 11 février à 18h**.

You may have seen our ad in this week North Shore News or our poster in your neighbourhood. Please talk to anyone who might be interested in registering at André-Piolat. We look forward to virtually meet you on **Thursday February 11th at 6pm.**

north shore news | WEDNESDAY, FEBRUARY 3, 2021 | OPINION | A9

MAILBOX

LETTERS TO THE EDITOR must include your name, full address and telephone number. Send your letters via our website. Maximum 400 words. The North Shore News reserves the right to edit any and all letters based on length, clarity, legality and content. The News also reserves the right to publish any and/or all letters electronically.

TRUDEAU ON WRONG FOOT WITH BIDEN

Dear Editor:

As I am now close to 106 years, my memory goes back quite a distance.

My house in West Vancouver looks down on the harbour and I notice so much boat traffic – huge tankers coming right through the harbour and under Lions Gate Bridge out into the gulf.

I understand that the premier of Alberta has borrowed a billion dollars to get the oilsands up and producing oil. I wonder where the Alberta premier was able to borrow the billion dollars needed to bring the oilsands to production level? It strikes me that Alberta could have better used a billion dollars on finding a climate-friendly business that the people of Alberta could be proud to manage and thus provide employment for the working public.

Trudeau brought up the subject of the cancellation of the controversial Keystone XL pipeline to the United States, on his very first conversation with President Joe Biden, although well aware of his climate policy. In doing so he has set out in opposition instead of recognizing Biden as a valuable ally in limiting and adapting to climate change.

Surely, at this time everyone must be aware of the effect of oil fumes on the environment?

Clara Coles
West Vancouver

PANDEMIC COMPLICATES DEMENTIA JOURNEY

Dear Editor:

At the end of Alzheimer's Awareness Month 2021, the Alzheimer Society of B.C. thanks the people of the North Shore for the role they play in helping to change the future for people living with dementia and their families across B.C.

While the society's vision is for a province where families on the dementia journey are welcomed, acknowledged and included – a truly dementia-friendly B.C. – the COVID-19 pandemic has shone a light on some of the issues facing families on the dementia journey, including social implications and the many challenges being experienced in long-term care. Never has it been more important to not simply raise awareness of the disease, but to talk about what we want the future to look like for people living with the disease, and how we're going to get there.

Even under normal circumstances, the dementia journey can be incredibly isolating. This remains a difficult time for caregivers of people living with dementia, including many who are supporting people living in long-term care and are unable to stay connected as they have in the past. Making a commitment to finding ways to engage with the people in your life who are living with the disease is an important part of a dementia-friendly future – but so is raising your voice and becoming an advocate for policies that reflect their needs.

Though Alzheimer's Awareness Month ends with January, the work isn't finished.

We hope North Shore residents will remain committed to changing the future. One way we invite you to do this is by registering and fundraising for the IG Wealth Management Walk for Alzheimer's. Participants can raise funds to support they society's programs and services and walk their own way all throughout May to honour people in their lives who have been affected by dementia, then join in a virtual celebration. To learn more, visit walkforalzheimers.ca.

If your family is affected by Alzheimer's disease or another dementia, call the First Link Dementia Helpline: 1-800-936-6033. Support is available in Mandarin or Cantonese at 1-833-674-5007 and in Punjabi at 1-833-674-5003.

Marjaneh Amir-Sheibani
Alzheimer Society of B.C.

PHANTOM PLAYER OF LOLO BRINGS JOY

Dear Editor:

The whistle-blowers, bell ringers and seven o'clock fun have long gone. Our front-line workers are still dealing with COVID. Thank you, everyone.

Every Sunday lunchtime since March 2020, our neighbourhood of West Fifth Street to West First Street has been blessed with a serenade of trumpet or French horn solos of classical and religious music and carols. A few people applaud.

I would like to thank the "phantom player" on behalf of all my neighbours. Rain or shine – he/she is always to be counted on for the joy that the music brings to us shut-ins.

Rosemary Whittey
Lower Lonsdale

DANCING AROUND COVID RULES LIKE A COLLIE

Dear Government:

If you want us to follow guidelines, don't make them guidelines. Make them rules.

Asking people to consider maybe staying inside and perhaps ponder the possibility of not seeing other people is akin to a parent asking a teenager to maybe not go to the party tonight. B.C. can advise against in-person meetings. My parents can also leave me $50 on the counter for "groceries," but if the Snickers bar is half off, I'm going to get it.

Our dancing around rules like a collie cavorting cones at dog shows isn't because we are bad people. It is because, like a teenager, the ability of citizens to suspend short-term interest to make long-term good is limited. That's why we elect professionals to do the important long-term decision making for us: so we can focus on other essential tasks, like Netflix, raising our kids, and how to avoid giving money to important long-term decision-makers.

Now is the time to take that trust and run with it. Tell us what to do. Don't be afraid to treat it like a crisis.

This is not about public approval. It's about saving lives.

A 20-Something Who Wants To Go Out Again

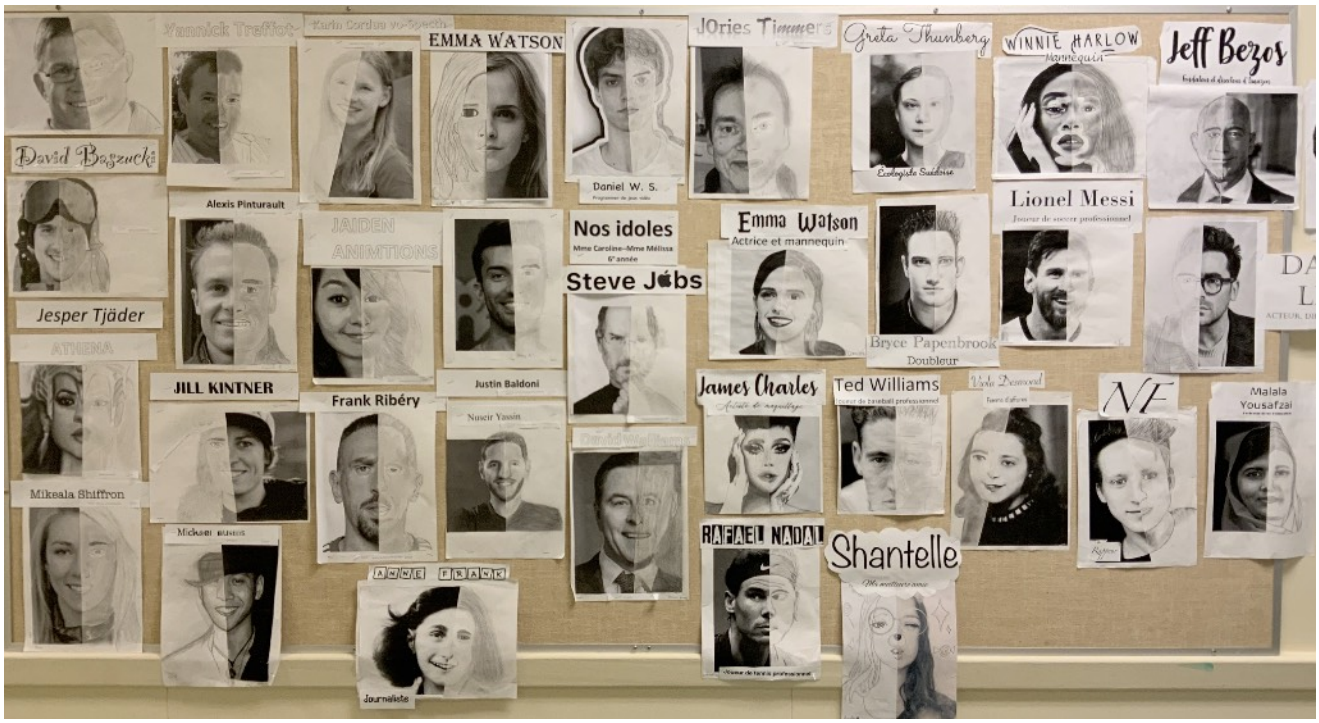
Merci de bien vouloir garder les montres intelligentes avec appareil photo à la maison !

Please keep the smart watches with camera at home!

Le coin des élèves
Students' corner

Classes de Mme Caroline et Mme Mélissa - 6è année

Projet d'écriture/art biographique "nos idoles"
Writing project/biographical art "our idols"



Classe de M. Fabrice - 1/2è années

Production collective en s'inspirant de l'œuvre « Trente » de l'artiste Vassily Kandinsky.
Collective production inspired by artist Vassily Kandinsky's artwork « Trente »

Le coin littéraire
The Literature corner

Nous vous rappelons que pour des raisons sanitaires et de préservation des livres, nous demandons que tous les élèves aient un sac « Ziploc » de grande taille ou un sac en tissu pour pouvoir emprunter des livres à la bibliothèque.
Si vous ne pouvez fournir un sac à votre enfant veuillez en informer votre enseignant, nous avons quelques sacs en réserve.

We would like to remind you that for health reason and for the preservation of the books, we ask that all students have a big « Ziplock » bag or a cloth bag in order to borrow library books.
If you cannot provide your child with a bag, please let your teacher know. We have a few bags in stock.

Merci !
L'équipe de la bibliothèque

Célébration du mois de l'histoire des noirs / Black History Month Celebration

Le coin santé-sécurité
Health and safety corner

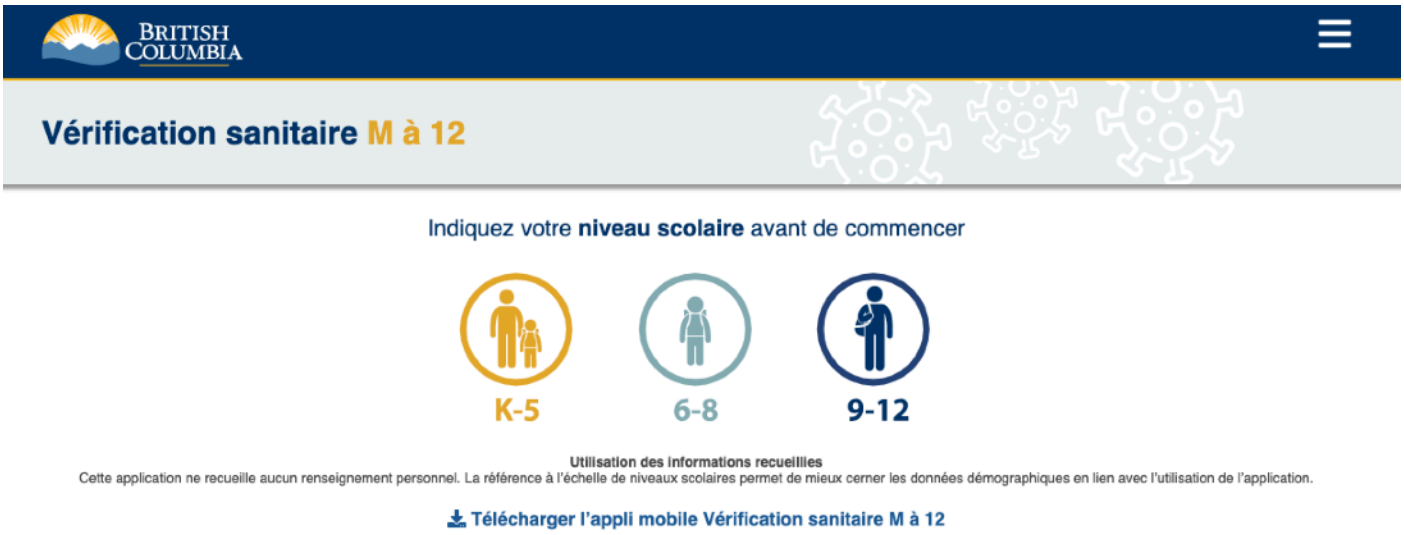
NOUVEAU

Application vérification quotidienne de symptômes / Daily Health Check App

Le site de vérification quotidienne de symptômes M-12 et/ou l'application est un moyen facile de décider si votre enfant peut se rendre à l'école basé sur ses symptômes. Cet outil simple d'utilisation, adapté aux élèves de M à 12, inclus les dernières lignes directrices en matière de santé.

The K-12 Daily Health Check website and app is an easy way to decide if your child should attend school based on their symptoms. It includes current health guidelines and offers an age-appropriate user-experience for K to 12 students.

Application: Télécharger/Download - iPhone/iPad ou Android



NOUVEAU

Le port du masque à l'école / Facemasks at school

Conformément aux nouvelles directives en matière de santé et de sécurité, des masques sont requis pour tout le personnel de toutes les écoles de la maternelle à la 12e année et pour tous les élèves des écoles secondaires dans tous les espaces intérieurs, y compris lorsqu'ils sont dans leurs groupes d'apprentissages. Les seuls exceptions sont :

- Ils sont assis ou debout à leur poste de travail dans une salle de classe
- Une barrière est installée
- Ils mangent ou boivent

Des exceptions restent en vigueur pour les étudiants et le personnel qui ne peuvent pas porter de masque pour des raisons médicales ou de handicap.

Le personnel et les élèves devront maintenir une distance physique avec les personnes à l'extérieur de leur groupe d'apprentissage même lorsqu'ils portent un masque.

Les élèves du primaire **ne sont pas** tenus de porter des masques. Cela reste une décision familiale.

Si un élève ou un membre du personnel présente des symptômes à l'école, il doit porter un masque pendant qu'il se prépare à rentrer à la maison. Renseignements sur l'utilisation du masque COVID-19.

Under the updated health and safety guidelines, non-medical masks are required for all staff in all K to 12 schools and all students in middle and secondary schools in all indoor areas, including when they are in their learning groups. The only exceptions are when:

- *They are sitting or standing at their seat or workstation in a classroom*
- *There is a barrier in place*
- *They are eating or drinking*

Mask exemptions remain in place for students and staff who cannot wear a mask for health or behavioural reasons.

Even when wearing a mask, staff and students will still be required to maintain physical distance from people outside of their learning group.

*Elementary school students **are not** required to wear masks and it remains a family decision.*

If a student or staff member develops symptoms while at school, they must wear a mask while they are preparing to go home. Review COVID-19 mask use information from the BCCDC.

Vérification des symptômes / *Symptoms check*

Nous vous invitons a utiliser la grille ci-dessous pour simplifier la vérification quotidienne des

Vérification journalière des symptômes			
Symptômes principaux	Ressentez-vous un de ces symptômes ?*	Oui	Non
	• Fièvre, frissons ; • Toux ou aggravement d'une toux chronique ; • Difficultés respiratoires ; • Perte de l'odorat ou du goût ; • Diarrhée ; • Nausées et vomissements ;		
Voyage international	Est-ce que votre enfant est revenu d'un voyage hors du Canada dans les 14 derniers jours?		
Contact rapproché	Êtes-vous un contact rapproché confirmé d'une personne qui est un cas confirmé de COVID?		

symptoms de vos enfants / *Please use the table below to simplify your children daily checks*
*Nouveaux symptômes non liés à une condition chronique connue / *New symptoms not related to a known chronic condition*

Si vous répondez oui à l'une des questions en **excluant la fièvre**, vous devriez rester à la maison pour 24 heures. Si les symptômes s'améliorent, vous pouvez retourner à l'école lorsque vous vous sentez assez bien pour le faire.
If you answer yes to one of the questions excluding fever, you should stay home for 24 hours. If symptoms improve, you can return to school when you feel well enough to do so.

Si après 24 heures, les symptômes persistent ou s'aggravent, ou **dès que vous présentez de la fièvre**, consultez votre médecin ou téléphonez à la ligne 811. Dans ces conditions, vous ne devriez pas retourner à l'école avant que COVID ait été exclue ou que vos symptômes soient résolus. / *If symptoms persist or worsen after 24 hours, or if you have a fever, consult your doctor or call 811. Under these conditions, you should not return to school until COVID has been ruled out or your symptoms have been resolved.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est positif** :
Vous devriez rester à la maison jusqu'à ce qu'un représentant de la santé publique vous autorise à terminer votre période d'isolement.
*If the health professional consulted recommends a COVID test and **the test is positive**:*
• You should stay home until a public health official allows you to stop your isolation period.

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est négatif** :
Vous pouvez retourner à l'école lorsque les symptômes se sont améliorés et que vous vous sentez assez bien pour retourner. Un nouveau test n'est pas nécessaire à moins que vous ressentiez de nouveaux symptômes.
*If the health professional recommends recommends a COVID test and **the test is negative**:*
• You can return to school when the symptoms have improved and you feel good enough to return. A new test is not required unless you experience new symptoms.

La St. Valentin approche ! Nous avons reçu des directives très claires du CSF sur la célébration de cette fêtes que les élèves aiment tant.

Le jour de la St Valentin…

Nous pourrons célébrer de cette façon :
Échange de cartes en papier entre élèves et membres du personne tout en évitant le rassemblement grands groupes d'élèves/de personnel dans un espace fermé.

Nous ne pourrons PAS célébrer de cette façon :
Partage d'aliments de toutes natures (comprend, sans s'y limiter' l'échange individuel ou le partage collectif de chocolats, cupcakes, friandises accompagnant les cartes de la St. Valentin, friandises pré-emballées et emballées individuellement, petits déjeuners aux crêpes, repas-partage, etc.)

Échange d'articles emballées dans du plastique ou en plastique, tels que des emballages de friandises ou des sacs en plastique.

Valentine's Day is fast approaching! The CSF sent very clear direction on how we can celebrate this holiday that students love so much.

On Valentine Day…

We will be allowed to :
Exchange of paper cards between students and staff as long as it does not to involve large groups of students/staff gathered in a closed space.

We are NOT allowed to :
Sharing food of all kinds (includes, but is not limited to, individual exchange or sharing collective of chocolates, cupcakes, sweets, treats from Valentine's cards, treats individually packaged and packaged, pancake breakfasts, potluck, etc.)

Exchange of plastic items or items packed in plastic such as packages of sweets or plastic bags.

Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à tous et à toutes!

Repas chauds

Nous cherchons toujours des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: https://signup.com/go/eiFrXsf. Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com

Nouvelle levée de fonds avec COBS - petites brioches "Hot Cross Buns"

Commandez dès maintenant vos petites brioches au chocolat ou aux raisins sur: https://cobsbread.formstack.com/forms/hxb_dough_raiser_order_form. COBS redonnera 2$ pour chaque paquet de 6 brioches. La date limite pour passer vos commandes est le 1er mars puis vous pourrez aller chercher vos brioches fraiches le 8 mars entre 15h et 19h à COBS (Park&Tilford). Si vous avez des questions, merci de communiquer avec Heather Habib, manager à COBS (604.770.3220). Merci pour votre soutien!

Nouvelle levée de fonds avec Snackish - saucisses artisanales

Vous cherchez de bonnes saucisses de porc? Nouvellement arrivé de Montréal, Tom de Snackish vous propose des saucisses de Toulouse ou au brocoli et cheddar. Envoyez vos commandes à tom@snackishsausages.com avant le 28 février et 15% des ventes reviendra à l'APE. Merci pour votre soutien!

Mois de l'histoire des Noirs

Chaque année en février, à l'occasion du Mois de l'histoire des Noirs, les Canadiens sont invités à prendre part aux célébrations et aux activités qui soulignent le patrimoine des Canadiens noirs et de leurs communautés. En 2021, le thème pour le Mois de l'histoire des Noirs est le suivant « L'avenir c'est maintenant ». Visionnez des vidéos sur l'histoire des Noirs sur: **https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/campagnes/mois-histoire-des-noirs.html**

L'histoire des Noirs au Canada depuis le 17e siècle (numero special de Kayak): http://www.canadashistory.ca/getmedia/f4b9c90f-6c14-4071-b10b-6cad864f0afa/Kay2018HistoiredesNoirs.pdf

Paniers repas et épiceries gratuits sur la Rive Nord (free and low cost groceries and prepared meals on the North Shore)
Si vous cherchez de l'aide alimentaire, certains services sont disponibles sur ce lien: nsnh.bc.ca

MyFrenchFilmFestival (15 janvier au 15 février)

Découvrez 10 courts-métrages suisses, belges, canadiens et français sur le site: https://www.myfrenchfilmfestival.com/fr/ tout ce mois. L'accès aux courts-métrages est gratuit, alors profitez-en!

Help Raise Funds for Ecole Andre Piolat!

COBS Bread Park & Tilford is pleased to be supporting Ecole Andre Piolat with our annual Hot Cross Bun Dough Raiser!

Order Online! (https://cobsbread.formstack.com/forms/hxb_dough_raiser_order_form)

For every 6-pack of fresh baked, mouth-watering Hot Cross Buns ordered, **$2 will be donated** to Ecole Andre Piolat. Hot Cross Buns will be baked fresh on Monday March 8th and can be picked up at the bakery on the same day between 3pm and 7pm.

These delicious Easter treats come in 2 varieties:

- Traditional Fruit: filled with raisins, currants, and mixed spice
- Chocolate Chip: with over 100 chocolate chips in each bun

For full product details, please visit cobsbread.com/products/

Place your order using our quick and easy online form.

Levée de Fonds 2021
École André Piolat

Levée de Fonds

Pour chaque paquet de saucisses vendues en Février 2021, 15% du prix de vente sera remis à l'École André Piolat.

Saucisse Toulouse

Ingrédients :
Porc, vin blanc, sel, macis, poivre et ail.

17$/ paquet de 4

Brocoli & Cheddar

Ingrédients :
Porc, brocoli, cheddar, sel, poivre et ail.

Commandes

Merci de commander avant le 28 Février:

Email:
Tom@Snackishsausages.com

Instagram :
@SnackishSausages

Indiquez le code promo : 2021André

Ramassage

Passez chercher vos saucisses les 4-5 mars entre 17h-20h, au 307 Saint-Andrews, North Vancouver.

Les Saucisses

Toutes nos saucisses artisanales sont faites avec amour. Toute la viande utilisée est sourcée localement, élevée sans antibiotiques et/ou hormones.

SNACKISH

À propos de nous:

Snackish Sausages est né en 2020 à North Vancouver. Arrivés de Montréal en 2019 Tom, ingénieur alimentaire spécialisé en boucherie Française crée les saucisses, pendant qu'Émilie s'occupe du marketing et des relations clients. Cheers !

2021 Fundraiser
École André Piolat

Fundraiser

For every pack of gourmet sausages sold in February 2021, 15% of the selling price will be donated to École André Piolat.

Saucisse Toulouse

Ingredients :
Pork, white wine, salt,mace, pepper, garlic

17$/
4 pack

Broccoli & Cheddar

Ingredients :
Pork,Broccoli, Cheddar, salt, pepper, garlic.

How to Order

Please order before February 28th :

Email:
Tom@Snackishsausages.com

Instagram :
@SnackishSausages

Mention Promo Code : 2021André

Pick-up

Pick up your order on March 4-5th between 17h-20h at 307 Saint Andrews, North Vancouver.

The Sausages

All our artisanal sausages are made with love, using only locally sourced meat, raised without antibiotics or hormones.

SNACKISH

About Us

Snackish Sausages was born in 2020 in North Vancouver. Straight out of Montréal, Tom, food engineer specialized in French Butchery, creates the sausages, while Émilie takes care of marketing and customer care. Cheers !